

*P*aascanon

28/4/2008

(□)

REFREINEN

1E MODUS

Ἦχος 4^ο Πα

Er aan Uw hei - li - ge Op - stan - ding, o Heer.

(□)

Er aan de Va - der, de Zoon en de Hei - li - ge Geest

(□)

Nu en al - tijd en in de eeu - wen der eeu - wen. A - men.

Na de katavasia:

(□)

Chris - tus is op - ge - staan uit de do - den,

de dood ver - tre - dend door Zijn dood, en aan hen in de

gra - ven schonk Hij het le - ven.

(□)

Chris - tos a - nes - ti ek ne - kron tha - na - to,

tha - na - ton pa - ti - sas, ke tis en tis mni - ma - si

zo - ien cha - ri - sa - me - nos.

(□)

Chris - tos wo - kres - je iez mjert - wych, smer - tie - joe smjert po - praaf,

ie soesj - tsjiem wo grob - jech zjie - wot da - ro - waaf.

(□)

Toen Je - zus op - stond uit het graf zo - als Hij voor - zegd had

gaf Hij ons het eeu - wi - ge le - ven en de gro - te

(N) (□)

ont - fer - ming.

Paascanon 1^e Modus

Eerste Ode

Ἦχος 4^ο Πα

versie 2013

(π)

Irmos De Op-stan-dings-dag laat ons stra - len vol - ke - ren. Δ

(N)

(π)

Pa - scha des He -ren Pa - - scha, want uit de dood__ naar

het le - ven, Δ en van de aar-de naar de he-mel heeft Chris-

tus on-ze God, π ons__ o - ver-ge-bracht, die de ze-ge-hym-ne

(N) (π)

zin - - - gen. π

Eer aan Uw hei-li-ge op-stan-ding, o Heer. Δ

(π)

Laat ons zui- ver zijn van zin- nen en wij zul- len zien Δ in het

on - toe-gank-lijk Licht__ van de Op-stan - ding π hoe Chris -

tus Zelf heer-lijk straalt, en dui-de-lijk ho - ren wij ^Δ hoe Hij

ons zegt ver-heugt u, die de ^(□) ze - ge - hym-ne ^(□) zin - - - gen. ^{π ρ}

^Δ Eer aan de Va-der de Zoon en de Hei-li - ge Geest ^Δ

^Δ Nu en al - tijd en in de eeu-wen der eeu-wen. A - men ^Δ

^(□) Dat de he-me-len zich waar-dig ver - heu-gen, ^Δ dat de aar-

de zich ver-blij - - de, ^Δ de he - le zicht-ba - re we-reld

vie-re feest en met haar de on - zicht-ba - re, ^{π ρ} want Chris - tus

is op - ge-staan ^Δ on - ze eeu-wi-ge vreug - - - de. ^(N) ^(□) ^{π ρ}

Katavasia **D**e opstandingsdag ... *tropaar 3x; Toen Jezus opstond ... kleine litanie*

Derde Ode

^(□)
Irmos **Komt** en drin-ken wij de nieu-we drank ^Δ die niet won-der-baar

^(N) uit de har-de rots ^(□) te-voor-schijn komt; ^π het is de bron vrij

^(K↓) van be-derf ^Δ Die op-welt uit het graf van Chris-tus, ^π in wie

^π wij ge-grond-vest__ zijn.

^Δ
Eer aan Uw ...

^(□)
Nu is al-les ge-heel ver-vuld van licht, ^Δ zo-wel he-mel als

^π aar - de en de on - der- we - -reld. Laat heel de schep-ping dan

^Δ fees-te-lijk vie - ren ^Δ de Op-stan-ding van Chris - tus, ^Δ

^(N) ^(□)
waar-in zij ge grond - vest__ is. ^π

^Δ Eer ... ^Δ Nu en...

(□)
Gis-te-ren werd ik met U be-gra-ven Chris-tus, he-den word

(N) (□)
ik met U op-ge-wekt in Uw Op-stan - ding; gist' ren ge- krui-

sigd met U, ver-heer-lijk mij, o Hei-land, met U,

(N) (□)
in Uw Ko - nink - rijk.

Katavasia Komt en drinken ... tropaar 3x; Toen Jezus opstond ... kleine litanie

Hypakoï

*Toen de gezellinnen van Maria voor de morgenstond,
de steen van het graf afgewenteld vonden,
hoorden zij van de Engel:*

*wat zoekt gij Hem, die leeft in het eeuwig Licht,
als een mens temidden der doden.*

*Ziet de begrafenis-windselen,
spoed u en verkondigt aan de wereld
dat de Heer is opgewekt na de dood te hebben gedood,
want Hij is de Zoon van God, die redt het geslacht der mensen.*

Vierde Ode

π
9

(π)

Irmos Laat op de god - de - lij - ke wacht de God-ver-kon-di-ger

A - ba - kum bij ons staan en ons la - ten zien de licht-

stra-len-de en - gel, die door-drin-gend tot ons zegt: He - den is

er ver - los-sing voor de we - reld, want Hij is op-ge-staan

Chris-tus de Al-mach - ti - ge.

Eer aan Uw ...

(π)

Een man'lijk Kind was Chris-tus toen Hij o - pen-de de maag-de-

lij - ke schoot en als ster-ve-ling wordt Hij een lam ge-noemd

smet-te-loos zon - der ooit een vlek te ken-nen, zo is Hij ons

Pa - scha; ^Δ en als waar-ach-ti - ge God wordt Hij vol-maakt_

ge - noemd. ^π₉

^Δ
Eer aan Uw ...

(□)

Als een één-ja-rig lam, on- ze ge-ze-gen- de kroon ^Δ is_ Chris-tus

vrij- wil - lig ^Δ voor ons al- len ge- slacht-of-ferd, Pa-scha, of- fer

van rei- ni - ging ^π₉ ter-stond is Hij in schoon-heid uit het graf__

op-ge-straald ^Δ on- ze Zon der ge-rech - tig - heid. ^(N) ^(□) ^π₉

^Δ
Eer ... ^Δ
Nu en... ^Δ

David de voor-va-der ... z.o.z. - >

(Π)

Da-vid de voor- va- der van God dan-ste en sprong voor de voor -

af - scha-duw-en-de ark, en nu wij, hei-lig volk Gods de uit -

komst zien, van wat voor - af _____ was uit- ge-beeld ^π ver- heu -

gen wij ons door_ God be-ziel ^Δ want Hij is op - ge-staan

Chris-tus de Al-mach- ti - ge. ^π

Katavasia **Laat** op de goddelijke ... *tropaar 3x; Toen Jezus opstond ... kleine litanie*

Vijfde Ode

π
q

(π)

Irmos

Komt vroeg

in de mor-gen voor de da-ge-raad, om on - ze

Δ

π
q

(N)

(π)

hym-nen te bren-gen aan de Mees-ter in plaats_ van my-ron;

en wij zul - len Chris-tus zien, de Zon der ge-recht-tig-heid,

Δ

(N)

(π)

Die het le-ven voor al-len doet op - stra - len.

π
q

Eer aan Uw ...

Δ

(π)

De ge-boei-den in de kluis-ters van de Ha-des za - gen vol

Δ

(N)

(π)

vreug-de Uw on-me-te-lij - ke_ barm-har - tig-heid. Naar 't Licht

π
q

(N)

(π)

van Chris-tus snel-den zij, hun voe-ten dan-send op-sprin-gend, blij

(N)

(π)

om het eeu-wi-ge Pa - - - scha.

π
q

Eer ...

Nu en...

Δ

(Π)

Laat ons fak-kels dra -gend na - de- ren tot Hem Die naar bui-ten

(M) (Π)

treedt, Chris-tus, als Brui-de-gom uit__ het graf._ Laat ons

sa - men feest vie-ren met ju - be-len-de en - ge - len,

het feest van Gods heil-bren-gend Pa - - - scha.

Katavasia Komt vroeg in de morgen ... tropaar 3x; Toen Jezus opstond... kleine litanie

Zesde Ode

(□) *Irmos* **Gij** ^Δzijt neer-ge-daald in de diep-ten der aar - de ^Δ

[♀] en ver- brij-zel-de de eeu-wi - ge [♂]gren - dels, ^Δdie_ vast-hiel-

den de ge-van-ge-nen, o Chris-tus, <sup>π
9</sup> en de der-de dag zijt Gij

(N) (□) op - ge -staan uit het graf, zo- als Jo- na uit het zee-mon-ster.

^Δ*Eer aan Uw ...* ^Δ

(□) **On-ge-schon-den** be-waarde Gij de ze-gels, o Chris- tus

(N) (□) toen Gij op-stond uit het graf, ^ΔDie de schoot van de Maagd

(M) (□) niét ^Γ hebt ge-schon-den bij uw ge-boor - te <sup>π
9</sup> en Die de

(□) <sup>π
9</sup>poor-ten van het pa- ra-dijs voor ons hebt ge - o - pend. <sup>π
9</sup>

^Δ*Eer ... Nu en...* ^Δ

(□)
Mijn Hei-land, le-vend en on - ge- slacht of - fer, Δ Die als

God U- zelf vrij - wil - - - lig aan de Va- der hebt ge-of-ferd en

(N)
met Uzelf π heel het men-sen- ge-slacht uit het graf hebt doen

(□)
op - staan. π

(□)
Katavasia **Gij zijt** neergedaald ... tropaar 3x; Toen Jezus opstond... kleine litanie

Kondaak 4^e Modus plagaal

Ἦχος λ π δ - 1^e

(N) (Γ) (Π) (M) (Γ)
Ofschoon Gij in het graf zijt neer - ge-daald, o On-sterf-lij -

ke. Hebt Gij de macht van de Ha-des ver - nie - - - tigd.

(N)
Gij zijt op-ge-staan als O - ver-win - naar, Chris - tus on - ze

(Γ) (Π) (M) (Γ)
God, en Gij riep tot de My-ron-draag-sters: ver-heug u.

(Π) (N)
En aan Uw a - pos-te-len__ schonk Gij de vre - de,

(Π) (N) (Γ)
Gij die de ge - val - len-en de Op - stan-ding ver-leent.

Ikos De zon Die is vóór de zon, en Die eens neerzank in het graf, Hem kwamen tegen de morgen de Myrondraagsters zoeken als de Dag. En zij riepen tot elkaar: Laat ons met welriekende balsem zalven het levenschenkende, begraven Lichaam, dat ligt in het graf, het Vlees dat opwekte de gevallen Adam. Laten we gaan en haasten wij ons als de Wijzen om Hem te aanbidden, en bieden wij myron aan als geschenk aan Hem Die nu niet in kinderwindselen, maar in een lijkwade is gewikkeld. Laat ons wenen en roepen: o Meester, waak op, ** Gij Die de gevallenen de Opstanding verleent.

Synaxarion *van de datum, en dan:* Op de heilige en grote Zondag van het Pascha vieren wij de levenschenkende Opstanding van onze Heer en God en Redder Jezus Christus. Christus is neergedaald om geheel alleen de Hades te bestrijden, en Hij is opgeklommen, terwijl Hij een grote schare als overwinningsbuit met Zich voerde. Aan Hem zij de eer en de macht, in de eeuwen der eeuwen. Amen.

Verrijzenislied *Nu wij Christus' opstanding... t. 6*

_ Nu wij Christus' opstanding aanschouwd hebben, * laat ons aanbid-
den de heilige Heer Je - zus, * die alleen geheel zonder zòn - de is.
* Uw kruis vereren wij, o Christus, * én Uw heilige opstanding bezin-
gen en verheerlijken wij; * want Gij zijt on - ze God. * Buiten U
kennen wij geen andere: * Uw Naam noemen wij. * Komt, alle gelo -
- vigen, * laat ons aanbidden de heilige opstanding van Christus; *
want zie, door het kruis kwam er vreugde over de gehele wereld. * Altijd
de Heer ze - genend, * bezingen wij Zijn opstanding; * want Hij
heeft aan het kruis geleden, ** én door Zijn dood de dood vernietigd. _

_ Having beheld the resurrection of Christ, * let us adore the Holy Lord
Je - sus; the only sinless One. * We worship Thy cross, o Christ, * and
Thy holy resurrection we praise and glorify; * for Thou art our God, *
and we know no other than Thee; * we call on Thy Name. * O come
all you faithful, * let us worship Christ's holy resurrection. * For
behold, through the cross joy has come to all the world. * Ever blessing
the Lord, * let us praise His resurrection. * By enduring the cross for
us, ** He destroyed death by death. _

(□)

Toen Je - zus op-stond uit het graf zo- als Hij voor-zegd had
gaf Hij ons het eeu - wi - ge le - ven en de gro - te
(N) (□)
ont - fer - ming.

Zevende Ode

π
9

(Π) (Κ) (Δ) *Irmos* Hij Die de jon-ge-lin-gen uit de vuur-o-ven heeft ge-

(Π) red, is Mens ge-wor-den π 9 Hij lijkt als een ster-ve-ling en door

(N) Zijn lij-den be-kleedt Hij de sterf-lij-ken met scho--ne

(Π) (N) on-be-derf-lijk-heid, π 9 de e-nig-ge-ze-gen-de God on-zer

(Π) va--de-ren, hoog-heer-lijk_en roem-rijk. π 9 Eer aan Uw ... Δ

(Π) (Κ) (Δ) (Π) De vrou-wen zijn god-vruch-tig met my-ron U ach-ter-na ge-sneld. π 9

Hem Die zij on-der tra-nen als ster-ve-ling zoch-ten, Δ

(N) (M) aan-ba-den zij blij-de als le-ven-de God en het mys-tie-ke

(Π) Pa-scha π 9 ver-kon-dig-den zij, Chris-tus, aan Uw

(N) (Π) leer-lin-gen.

Eer aan Uw ... Δ

(Π) (Κ) (Δ) (Π)
Wij **vie - ren**, dat de dood is ter dood ge-bracht, dat de Ha-des

ver-nie-tigd is, ^π en een nieuw be - gin van an- der eeu - wig

le - ven ^Δ en vol vreug-de be- zin - - gen wij de oor - zaak, ^π

de e - nig-ge-ze-gen-de God on - zer va - - de-ren,

(N) (Π)
hoog-heer-lijk_ en roem-rijk. ^π

Eer ... Nu en...

(Π) (Κ) (Δ) (Π)
Hoe waar - lijk hoog - hei-lig en fees-te-lijk ^Δ is de-ze za-li-ge ^π

licht-glan-zen-de nacht, zij is de voor-bo-de van de stra-len - de

(N) (Π)
dag ^π van Uw op - stan-ding ^π waar-op het tijd- lo - ze licht,

(Κ↓) (Π) (N) (Π)
li - cha-me-lijk uit het graf voor al-len is op - ge - straald. ^π

Katavasia **Hij Die** de jongelingen ... *tropaar 3x; Toen Jezus opstond... kleine litanie*

Achtste Ode

π
9

^(π)
Irmos **Dit** is de be-roem-de en hei - - li - ge dag,

de eer-ste dag der week, een dag die ko-ning is en heer, π
9

het groot-ste feest van de fees - ten Δ en eer - ste hoog-feest

van de hoog-fees-ten, Δ waar-op wij Chris-tus ze - ge - nen , in

^(N) ^(π)
al - le eeu-wen. π
9

Eer aan Uw ... Δ

^(π)
Komt en laat ons sma-ken van de nieu-we vrucht der wijn - stok Δ

der god-de-lij-ke vreug- de, op die heer-lij - ke dag van de ^(N)

^(π) ^(Δ)
Op-stan-ding, laat ons deel heb-ben aan het Ko-nin-krijk van

^(π) ^(N) ^(π)
Chris - tus, en be- zin-gen wij Hem als God in al-le eeu-wen. π
9

Eer aan Uw ... Δ

(Π) (Δ)
Ver-hef uw o-gen, o Si-on en schouw rond-om, Δ

(Π) (N) (Π)
want zie tot u zijn ge-ko-men god-de-lijk stra-len- de ster-ren π

(K)
uit het Zui-den en het Noor-den, Δ uit het Wes-ten en het

(Δ) (Π)
Oos - ten uw kin-der-en Δ die Chris-tus in_ u ze - ge - nen,

(N) (Π)
in al - le_ eeu-wen π *paasnacht / alleen de paas-canon: Zegenen wij..*

Ze-ge-nen wij de Va-der, de Zoon en de Hei-li-ge Geest, de Heer. Δ
Volgt er nog een andere canon (paastijd), dan:

Al-hei- li- ge Drie-een-heid, on-ze God, ont-ferm U over ons en red ons. Δ

(Π)
Va-der, Al-be-heer-ser en Woord_ en_ Geest, Gij Drie_

(Π) (N) (Π)
hy-po-sta-sen in één na-tuur ver- e- nigd, π bo - ven- we- zen-lij-ke

al - ler-hoog-ste God, in U_ zijn wij ge-doopt π en U ze -

(N) (Π)
ge-nen wij, in al - le_ eeu-wen. π *paasnacht: Nu en.. herhalen: Vader, Albe..*

Lo - ven, ze - ge - nen en aan-bid-den wij de Heer Δ

Katavasia Dit is de beroemde en heilige dag... tropaar 3x; Toen Jezus ... kleine litanie

Negende Ode

π
9

(π)

Ver-hef_ mijn ziel, Hem_ Die vrij-wil -lig heeft ge - le -den,

vers Die be-gra-ven is, en de der - de dag is op-ge-staan uit het graf.

π
9

(π)

(N)

(π)

Word ver-licht, word ver-licht,_____ o nieuw Je - ru-za-

irmos lem, Δ want des He - ren heer - lijk- heid, is o - ver u op-ge-gaan.

π
9

Dans en ver-heug u nu Si - on Δ en Gij, o rei-ne Maagd, (Δ) (π)

ver-blijd u Moe-der Gods, Δ want zie Uw Zoon_ is op - (N)

ge - staan. π (π) 9

Ver- hef_ mijn ziel, Hem Die op de der- de dag uit het graf

is op - ge-staan, de Levenschenker, Chris-tus. π herhalen: Word ver-licht .. 9

^(Π)
vers **Chris-tus** het nieu-we Pa-scha, het le - ven-de slacht-of-fer,

het Lam van God dat weg-neemt de zon-de van de we-reld. ^π₉

^(Π) ^(N) ^(Π)
Hoe god-de-lijk, be-min- ne - lijk, hoe al-ler-zoetst is Uw stem, ^π₉

want Gij hebt ons ver-ze - - - kerd, dat Gij met_ ons zult zijn, ^π₉

tot aan het ein - de der eeu-wen, o Chris- tus. ^Δ₉ Ge - lo - vi-gen

dit heb-ben wij als an - ker van hoop, ^Δ₉ en daar-om ver-heu-gen

wij_ ons. ^π₉

vers **He-den** ver-blijdt en ver-heugt zich de ge - he - le schep-ping, ^Δ₉

want Chris-tus is ver - re-zen en de Ha - des is buit ge-maakt. ^π₉

herhalen: *Hoe goddelijk...*

^(□)
wel in paasnacht [Eer aan de Va-der, de Zoon en de Hei-li-ge Geest] [△]

^(□)
vers Ver-hef, mijn ziel, de macht van de Drie-e-ne en on-deel-

ba-re God-heid. ^π₉

^(□) ^(□) ^(□)
O Pa-scha, het gro - - te en al-ler-hei - ligst Pa - scha. ^π₉

Chris-tus, Wijs-heid, en Woord van God en_ kracht.

^(□)
Schenk ons dat wij nog in-ten-ser aan U__ mo-gen deel-heb-ben,

in de a - vond-lo - ze dag van Uw Ko - nink - rijk. ^π₉

^(□)
wel in paasnacht [Nu en al - tijd en in de eeu-wen der eeu-wen. A - men] [△]

^(□)
vers Verheug u, Maagd, ver-heug_ u, ge - ze - gen-de,

ver - heug, u, ver- heer-lijk- te, ^Δ Uw Zoon is im - mers op- ge- staan,

ten der - de da-ge uit het graf. ^π *herhalen: O Pa-scha...; en tot slot: katavasía:*

^(π)
vers **De en-gel** riep uit tot de hoog - be-ge - na - dig - de:

Ver- heug u, rei-ne Maagd, en weer zeg ik: ver- heug u,

want zie uw Zoon is op - ge- staan, ten der-de da-ge uit het graf.

^(π) **Word ver-licht,** word ver-licht, ^(N) ^(π) o nieuw Je - ru- za- lem, ^Δ

want des He -ren heer - lijk- heid, is o - ver u op- ge-gaan. ^π ⁹ Dans en

ver- heug u nu Si - on ^Δ en Gij, o rei-ne Maagd, ^(π) ver-blijd u Moe-

der Gods, ^Δ want zie Uw Zoon ^(N) is op - ge - staan. ^(π) ^π ⁹

tropaar 3x; Toen Jezus opstond ... kleine Litanie; vervolgens Exapostiliarion.